

- a) een derde land de ondernemingen van de Gemeenschap geen toegang verleent die vergelijkbaar is met die welke de Gemeenschap toekent aan ondernemingen van dat derde land;
- b) de ondernemingen van de Gemeenschap in een derde land geen nationale behandeling krijgen die dezelfde concurrentiemogelijkheden biedt als die welke aan binnenlandse ondernemingen worden geboden, of

- c) een derde land ondernemingen van andere derde landen gunstiger behandelt dan ondernemingen van de Gemeenschap,

moet zij onderhandelingen openen om dit euvel te verhelpen.”

[Leden 4 en 5 ongewijzigd.]

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast**

(92/C 188/09)

COM(92) 275 def.

(Door de Commissie ingediend op 10 juli 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de in artikel 8 A van het Verdrag bedoelde interne markt met ingang van 1 januari 1993 een ruimte zonder binnengrenzen behelst; dat de toepassing van het agromonetaire stelsel dat vervat is in:

- Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(2)</sup>,
- Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende bedragen in de landbouwsector<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90,

— Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad van 11 juni 1985 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. .../..,

— Verordening (EEG) nr. 129/78 van de Raad van 24 januari 1978 betreffende de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwstructuurbeleid toe te passen wisselkoersen<sup>(5)</sup>,

controles aan de binnengrenzen van de Gemeenschap noodzakelijk maakt; dat derhalve een met de interne markt verenigbaar agromonetair stelsel moet worden ingevoerd en de betrokken verordeningen derhalve moeten worden ingetrokken;

Overwegende dat de ecu gedefinieerd is in Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 september 1978 tot wijziging van de waarde van de rekeneenheid die wordt gebruikt door het Europees Fonds voor Monetaire Samenwerking<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89<sup>(7)</sup>; dat het wenselijk is deze rekeneenheid te gebruiken om de prijzen of bedragen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid vast te stellen en weer te geven;

Overwegende dat in de periode voorafgaand aan de realisatie van de Economische en Monetaire Unie betaling van in ecu vastgestelde prijzen en bedragen in nationale valuta noodzakelijk is en dus de voor de landbouwsector

<sup>(1)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 20 van 25. 1. 1978, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1.

geldende omrekeningskoersen vastgesteld moeten worden; dat deze koersen enigermate stabiel moeten zijn en tegelijkertijd nauw bij de economische en monetaire realiteit moeten aansluiten; dat, onverminderd de op grond van artikel 22 van Verordening (EEG) nr. 4253/88<sup>(1)</sup> vastgestelde koersen, in bepaalde gevallen specifieke koersen vastgesteld moeten kunnen worden;

Overwegende dat de landbouwmrekeningskoersen aan een monetaire herschikking in beginsel onmiddellijk moeten worden aangepast; dat echter een min of meer geleidelijke aanpassing wenselijk kan zijn om enerzijds verstoringen van de markt te voorkomen en anderzijds de gevolgen van grote aanpassingen af te zwakken; dat echter, om aanmerkelijke marktverstoringen te voorkomen, het in alle gevallen noodzakelijk is dat een aanvaardbare bilaterale franchise niet wordt overschreden;

Overwegende dat met name om de invloed van de situatie op de wereldmarkt te kunnen waarnemen, omrekeningskoersen voor de ecu en de in de landbouwsector gebruikte valuta's van derde landen moeten worden bepaald;

Overwegende dat voor het geval dat de landbouwmrekeningskoers gedurende de uitvoering van een transactie gewijzigd wordt, moet worden aangegeven welke koers voor de betrokken bedragen van toepassing is; dat het ontstaansfeit van de landbouwmrekeningskoers over het algemeen het feit is waardoor het economische doel van de transactie wordt bereikt; dat een nadere precisering van dit ontstaansfeit of de bepaling van een ander ontstaansfeit nodig kan zijn met inachtneming van bepaalde criteria, met name een snelle effectieve toepassing van landbouwmrekeningskoersen hetgeen de verschillende mogelijkheden van hun prefixatie principieel uitsluit; dat het ten aanzien van de door de Raad op het gebied van het landbouwstructuurbeleid vastgestelde bedragen verantwoord is een daling van de steun te voorkomen die vóór de inwerkingtreding van een nieuwe landbouwmrekeningskoers is toegekend;

Overwegende dat de landbouwinkomens sneller en in sterkere mate de negatieve gevolgen van een belangrijke revaluatie ondervinden dan de inkomens in de overige economische sectoren; dat het derhalve verantwoord is te voorzien in de mogelijkheid van een tijdelijke en degressieve compensatie voor revaluaties ter flankering van de aanpassing van de landbouwprijzen zonder de definitieve aanpassing van de landbouwsector aan de algemene economische spelregels in de weg te staan; dat op grond van de in artikel 130 A van het Verdrag voorziene cohesie een communautaire bijdrage voor de aan landbouwbedrijven toegekende compensatiesteun kan worden verleend; dat de hoogte van de communautaire bijdrage gemoduleerd moet worden in functie van de financiële behoeften en mogelijkheden van de verschillende regio's van de Gemeenschap, zoals vastgesteld in verband met doelstelling nr. 1 genoemd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking,

hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten<sup>(2)</sup>;

Overwegende dat in de mogelijkheid moet worden voorzien om de elementen van de regeling voor het handelsverkeer van landbouwproducten met derde landen bij wijziging van de spilkoersen van de valuta's der Lid-Staten of van de wisselkoersen van de valuta's van bepaalde derde landen, snel aan te passen;

Overwegende dat bijzondere bepalingen dienen te worden vastgesteld om het hoofd te kunnen bieden aan uitzonderlijke situaties die zich zowel binnen de Gemeenschap als op de wereldmarkt kunnen voordoen en waarop onmiddellijk gereageerd moet kunnen worden met het oog op het behoorlijk functioneren van de in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid vastgestelde regelingen;

Overwegende dat voor een vlotte uitvoering van het bepaalde in deze verordening een procedure moet worden ingesteld waarbij een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand wordt gebracht;

Overwegende dat het door de afschaffing van de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1677/85 bedoelde correctiefactor veroorzaakte effect op de prijzen of bedragen in nationale valuta bij de overgang van de vroegere regeling naar de in deze verordening vastgestelde regeling, opgevangen moet worden door een overeenkomstige verhoging van hun waarde in ecu; dat overgangmaatregelen vastgesteld moeten kunnen worden met het oog op een vlotte invoering van de nieuwe agromonetaire regeling,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### *Artikel 1*

In deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „besluiten inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid”:
- de besluiten die direct of indirect zijn gebaseerd op artikel 43 van het EEG-Verdrag, met uitzondering van het gemeenschappelijk douanetarief en van andere besluiten van de douanewetgeving die zowel voor landbouw- als voor industrieproducten gelden,
  - de besluiten die betrekking hebben op goederen die door verwerking van landbouwproducten zijn verkregen en waarvoor specifieke handelsregelingen gelden;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

b) — „vaste valuta's”: valuta's waarvoor in het kader van het Europees Monetair Stelsel op elk moment een onderlinge fluctuatiemarge van maximaal 2,25 % wordt aangehouden;

— „zwevende valuta's”: de overige valuta's van de Lid-Staten of van derde landen;

c) „representatieve marktcoers”:

— voor een vaste valuta: de in het kader van het Europees Monetair Stelsel vastgestelde spilcoers van de ecu voor deze valuta,

— voor een zwevende valuta: het gemiddelde van de wisselkoersen van de ecu voor deze valuta die zijn geconstateerd gedurende een volgens de procedure van artikel 10 bepaalde referentieperiode;

d) „landbouwomrekeningskoers”: de koers die ten aanzien van de besluiten inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt gebruikt voor de omrekening:

— van in ecu uitgedrukte bedragen in de nationale valuta van een Lid-Staat,

— van in de nationale valuta van een Lid-Staat uitgedrukte bedragen in ecu;

e) „monetaire afwijking”: het percentage van de landbouwomrekeningskoers dat overeenkomt met het verschil tussen deze koers en de representatieve marktcoers.

#### Artikel 2

1. De in de besluiten inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid gebruikte rekeneenheid, is de ecu als omschreven in Verordening (EEG) nr. 3180/78.

2. In de administratieve documenten van de Gemeenschap of van de Lid-Staten voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde besluiten worden de prijzen en bedragen uitgedrukt in ecu.

#### Artikel 3

1. Onverminderd de in de leden 2, 3 en 4 bedoelde uitzonderingsbepalingen, stelt de Commissie de landbouwomrekeningskoers vast op basis van de representatieve marktcoers en overeenkomstig artikel 4.

De landbouwomrekeningskoers is aanvankelijk gelijk aan de representatieve marktcoers voor een significante periode van de maand die voorafgaat aan de datum waarop de landbouwomrekeningskoers ingaat.

2. Voor maatregelen waarvoor de bijstand uit het Europees Oriëntie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) uitsluitend door de afdeling Oriëntatie wordt gefinancierd, is de landbouwomrekeningskoers gelijk aan de koers die toegepast wordt voor de boeking van de uitgaven van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen.

3. Volgens de procedure van artikel 10 kan een specifieke landbouwomrekeningskoers worden vastgesteld die nauw bij de economische realiteit aansluit of kunnen, indien nodig, nadere voorschriften voor de bepaling van een dergelijke koers worden vastgesteld, om verstoring van de markt door monetaire oorzaken te voorkomen, en met name om:

— te voorkomen dat de significante monetaire afwijking ten opzichte van de op het moment van de vaststelling van de landbouwomrekeningskoers optredende tendens van de representatieve marktcoers wordt overschreden,

— in de nationale valuta van een Lid-Staat uitgedrukte bedragen die betrekking hebben op gegevens van de wereldmarkt, in ecu om te rekenen.

4. De Raad of de Commissie kunnen op grond van de bevoegdheden waarover zij in elk afzonderlijk geval beschikken, voorschrijven dat in plaats van de landbouwomrekeningskoers de koers voor de boeking van de uitgaven op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen wordt gebruikt.

#### Artikel 4

1. De landbouwomrekeningskoers van een zwevende valuta wordt aangepast wanneer de monetaire afwijking voor een significante periode van een bepaalde maand groter is dan 2,5 punten. In dat geval wordt een nieuwe landbouwomrekeningskoers vastgesteld, waarbij deze monetaire afwijking wordt gehalveerd, en gaat de nieuwe koers in op de eerste dag na de betreffende maand.

2. Bij een valutaherschikking die ertoe leidt dat de voor Lid-Staten met vaste valuta vastgestelde spilcoersen worden gewijzigd, worden de landbouwomrekeningskoersen onmiddellijk zodanig aangepast dat de monetaire afwijkingen:

— voor vaste valuta's volledig worden afgebroken,

— voor zwevende valuta's worden afgebouwd overeenkomstig de bepalingen van lid 1.

Indien een valutaherschikking voor een vaste munt leidt tot een monetair verschil van

- minder dan 0,5 punt, wordt dit monetaire verschil — onverminderd lid 3 — afgebroken over een periode van maximaal twaalf maanden na datum van de muntherschikking en ten laatste aan het begin van het volgende verkoopseizoen,
- meer dan 5 punten, wordt dit monetaire verschil afgebouwd over een periode van maximaal twaalf maanden na datum van de muntherschikking en ten laatste aan het begin van het volgende verkoopseizoen.

De in de tweede alinea genoemde aanpassingen van de landbouwomrekeningskoers worden vastgesteld door de Commissie volgens de procedure van artikel 10.

3. De landbouwomrekeningskoers wordt echter zodanig aangepast dat de cumulatie van positieve en negatieve afwijkingen tussen de valuta's van twee Lid-Statens in geen geval een totaal van vijf punten overschrijft. Te dien einde wordt de afbraak van het monetaire verschil van elk van de betreffende Lid-Statens vermeerderd in functie van hun gewicht.

#### Artikel 5

1. De representatieve marktkoers van de nationale valuta van een derde land wordt ten aanzien van de besluiten inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid gebruikt om:

- in ecu uitgedrukte bedragen in de nationale valuta van dat derde land om te rekenen,
- in de nationale valuta van dat derde land uitgedrukte bedragen in ecu om te rekenen.

2. Om verstoring van de markt door monetaire oorzaken te voorkomen, kan de Commissie krachtens de bevoegdheden waarover zij in elk afzonderlijk geval beschikt, in afwijking van lid 1 toestaan dat omrekeningskoersen worden gebruikt die nauwer bij de economische realiteit aansluiten.

3. Nadere voorschriften voor het bepalen van een specifieke omrekeningskoers die nauw bij de economische realiteit aansluit, voor de omrekening van in de nationale valuta van een derde land uitgedrukte bedragen in de nationale valuta van een Lid-Staat, kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 10.

#### Artikel 6

1. Het ontstaansfeit voor de landbouwomrekeningskoers is:

- voor in het handelsverkeer met derde landen gegeven of toegekende bedragen: het vervullen van de douaneformaliteiten bij invoer of uitvoer;
- in alle overige gevallen; het feit waardoor het economische doel van de transactie wordt bereikt.

2. Wanneer het in lid 1 bedoelde ontstaansfeit om redenen die eigen zijn aan de betrokken marktordening of aan het betrokken bedrag, nader moet worden bepaald of niet in aanmerking kan worden genomen, kan volgens de procedure van artikel 10 een specifiek ontstaansfeit worden bepaald met inachtneming van de volgende criteria:

- a) de mogelijkheid om de wijzigingen van de landbouwomrekeningskoers zo snel mogelijk daadwerkelijk toe te passen;
- b) de onderlinge overeenkomst van de ontstaansfeiten voor analoge transacties in het kader van de verschillende marktordeningen;
- c) de coherentie tussen de ontstaansfeiten voor de verschillende prijzen en bedragen die eenzelfde marktordening betreffen;
- d) de mogelijkheid om een doeltreffende controle uit te voeren op de toepassing van adequate landbouwomrekeningskoersen.

3. Bedragen die door de Raad worden vastgesteld in het kader van steunmaatregelen die door de Gemeenschap uit het EOGFL, afdeling Oriëntatie, gefinancierd worden, worden in nationale valuta omgerekend aan de hand van de landbouwomrekeningskoers die geldt op 1 januari van het jaar van toekenning van de steun.

Wanneer de uitbetaling van de steun op grond van de betrokken Gemeenschapsvoorschriften over meerdere jaren gespreid wordt, worden de termijnbedragen omgerekend aan de hand van de op 1 januari geldende hoogste omrekeningskoers van de jaren die lopen vanaf de toekenning van de steun tot het jaar waarin het betrokken deelbedrag wordt uitbetaald.

#### Artikel 7

1. De aan revaluaties onderworpen Lid-Statens kunnen voor de landbouwers een compensatiesteun verlenen wanneer voor de onder een marktordening vallende en essentieel getroffen basisproducten, de gemiddelde landbouwomrekeningskoers in een bepaald verkoopseizoen gedaald is met meer dan 2 % ten opzichte van genoemd gemiddelde koers in het voorgaande verkoopseizoen.

2. De maximumwaarden van de compensatiesteun voor revaluatie die per verkoopseizoen verleend kunnen worden, worden vastgesteld op basis van het geconstateerde inkomensverlies dat het gevolg is van de gemiddelde daling van de landbouwomrekeningskoers, vermindert met 2 punten per verkoopseizoen waarin de compensatie wordt verleend.

3. De in lid 1 genoemde basisprodukten, alsmede de in lid 2 genoemde maximumwaarden worden — onder voorbehoud dat een minimumwaarde wordt bereikt — vastgesteld door de Commissie volgens de procedure van artikel 10.

4. De bijdrage van de Gemeenschap in de financiering van de compensatiesteun voor revaluaties bedraagt:

- 50 % van de daadwerkelijk verleende steun voor bedrijven gelegen in gebieden vallend onder in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2052/88 genoemde doelstelling nr. 1;
- 25 % van de daadwerkelijk toegekende steun in de overige gevallen.

#### Artikel 8

Bij een monetaire herschikking in het kader van het Europees Monetair Stelsel of bij een plotselinge en aanzienlijke wijziging van de wisselkoers in ecu van bepaalde nationale valuta's van derde landen kunnen de volgende, in de besluiten inzake het gemeenschappelijke landbouwbeleid vastgestelde bedragen:

- de invoerrechten,
- de uitvoerrechten,
- de uitvoerrestituties,
- de sluisprijzen,
- de steunbedragen die zijn vastgesteld aan de hand van gegevens betreffende de wereldmarkt,
- de invoersubsidies,

door de Commissie zo nodig opnieuw worden vastgesteld aan de hand van de nieuwe landbouwomrekeningskoers en volgens de voor elk van deze afzonderlijke gevallen geldende methoden, daarbij in voorkomend geval bovendien rekening houdend met de ontwikkeling op de markt.

#### Artikel 9

1. Wanneer monetaire praktijken van uitzonderlijke aard de toepassing van de besluiten in verband met het gemeenschappelijk landbouwbeleid in gevaar kunnen brengen, neemt de Commissie geëigende vrijwaringsmaatregelen, die in voorkomend geval kunnen afwijken van de ter zake bestaande besluiten in verband met het gemeenschappelijke landbouwbeleid.

De in de eerste alinea bedoelde maatregel wordt onverwijld aan de Raad en de Lid-Staten meegedeeld.

De Lid-Staten kunnen het besluit van de Commissie aan de Raad voorleggen binnen drie werkdagen na de datum waarop de vrijwaringsmaatregel hun is meegedeeld.

De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen een andersluidend besluit nemen binnen één maand na de mededeling van de betrokken maatregelen.

2. Wanneer monetaire praktijken van uitzonderlijke aard de toepassing van de besluiten inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid in gevaar kunnen brengen, kan de Commissie op grond van de bevoegdheden waarover zij voor elk afzonderlijk geval beschikt, maatregelen nemen die afwijken van deze verordening, met name:

- wanneer een land abnormale wisselkoerstechnieken, zoals meervoudige wisselkoersen, of een ruilverdrag toepast,
- wanneer het een land betreft waarvan de valuta niet op de officiële wisselmarkten wordt genoteerd of zich zodanig zou kunnen ontwikkelen dat daardoor verleggingen van het handelsverkeer ontstaan.

#### Artikel 10

De bepalingen ter uitvoering van deze verordening worden vastgesteld volgens de procedure van:

- a) artikel 26 van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen, of
- b) het overeenkomstige artikel van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke marktordening voor landbouwprodukten of visserijprodukten, of
- c) het overeenkomstige artikel van andere Gemeenschapsbesluiten waarbij een dergelijke procedure wordt ingesteld.

*Artikel 11*

1. De prijzen en bedragen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in ecu worden vastgesteld en waarop, wat de tegenwaarde in nationale valuta betreft, op 31 december 1992 de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1677/85 bedoelde correctiefactor wordt toegepast, worden vermenigvuldigd met 1,145109.

2. Indien overgangsmaatregelen nodig zijn om de bepalingen van deze verordening gemakkelijker voor de eerste maal te kunnen toepassen, stelt de Commissie deze maatregelen vast volgens de procedure van artikel 10. Deze maatregelen blijven niet langer van toepassing dan voor een vlotte invoering van de nieuwe regeling strikt noodzakelijk is.

3. Voor 31 december 1996 wordt de in deze verordening vastgestelde regeling opnieuw bezien teneinde rekening te houden met de invoering van onomkeerbare vaste pariteiten in het kader van de Economische en Monetaire Unie.

4. De Verordeningen (EEG) nr. 1676/85, (EEG) nr. 1677/85, (EEG) nr. 1678/85 en (EEG) nr. 129/78 worden ingetrokken.

*Artikel 12*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

---